

greenbite apple



Instructions for use

Bite registration material, silicone based, addition curing fast setting – extreme high final hardness

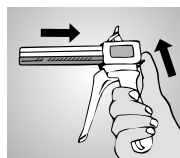


Fig. 1

1. Mixing and Dosing

Extrude material from the cartridge with Automix2-system gun (fig. 1). Place cartridge into mixing gun and remove closure cap by rotation. Eject a small amount of material (bleeding) until equal flow is being extruded from both orifices (fig. 2). Insert mixing cannula (green) into guide grooves on cartridge and cannula and rotate anti-clockwise to a stop (fig. 3). Store cartridge with mixing cannula attached for subsequent use.

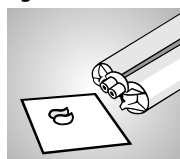


Fig. 2

2. Instruction for use

Extrude material from cartridge with mixing cannula or with attached contouring tip onto teeth (fig. 4). At terminal occlusion application from vestibular is possible. Let registration harden in terminal occlusion and remove from the mouth after 1 min.



Fig. 3

3. Disinfection

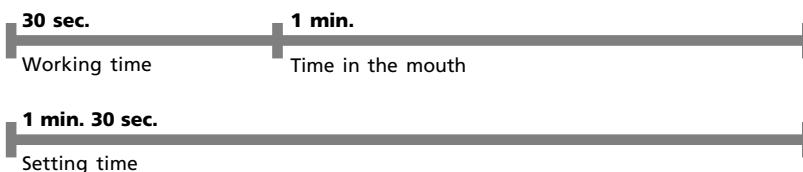
After removal from the mouth rinse registrate under lukewarm water. Disinfection for 15 min. in 2 % glutaraldehyde.



Fig. 4

Important working hints

- Remove any retraction astringents or mouth wash solutions prior to the registration – could affect setting reaction.
- Do not intermix with condensation curing silicones.
- Avoid staining of clothing. Hardened impression materials cannot be removed.
- Remove all residues of registration material from the patient's mouth.
- For reducing the pressure needed during injection, we recommend using the green mixing cannula.



Indications for use:

- Bite registration with crown and bridge impressions and for orthodontic indications, key for intraoral registration

Technical

Data:

- DIN 13903
- **Mixed volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: green catalyst: yellow
- **Mixing time:** omitted (Automix2-system)
- **Working time:** approx. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 1 min. 30 sec.*
- **Time in mouth:** approx. 1 min.
- **Hardness Shore D:** 45
- **Linear dimensional change:** < 0.2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity

* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

greenbite apple
Standard packing **02641**
2 x 50 ml cartridges
12 mixing cannulas, green
12 contouring tips for mixing cannulas green

Ecopacking 02647
8 x 50 ml cartridges
48 mixing cannulas, green
48 contouring tips for mixing cannulas green

Mixing cannulas 02705
green, 48 pcs.

Contouring tips 02648
for mixing cannulas green
12 pcs.



DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de



MM05

Made in Germany

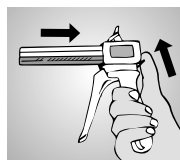
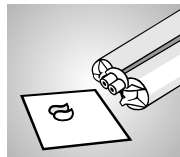


12/2009

greenbite apple

F**Mode d'emploi**

Matériau pour l'enregistrement de l'occlusion à base de silicone, polymérisé par addition, de prise rapide – très haute dureté finale

**Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4**

1. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur Automix2 (Fig. 1). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau en silicone, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 2). Lors du montage de la canule de mélange (verte) observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Arrêter la canule en la tournant dans le sens opposé (Fig. 3). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

2. Mode d'application

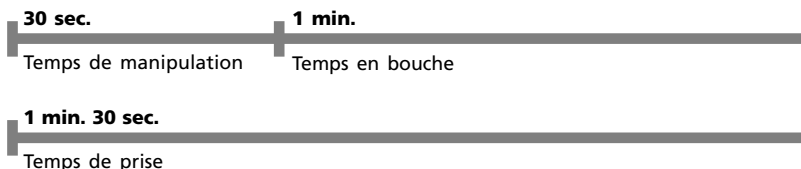
Appliquer le **greenbite apple** directement de la cartouche ou bien de la pointe de façonnage sur les dents (Fig. 4). L'occlusion centrée atteinte, le matériau est appliqué du côté vestibulaire. Ainsi positionné, le matériau se durcit et ensuite il peut être retiré de la bouche du patient après 1 min.

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% pendant 15 minutes.

Renseignements de travail importants

- Eliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les matériaux en silicone polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau en bouche du patient.
- Pour réduire la pression à exercer sur le pistolet, nous recommandons l'usage de la canule de mélange de couleur verte.



Champs d'application:

- Matériau pour l'enregistrement de l'occlusion, pour le moulage de couronnes et bridges, pour d'autres traitements orthodontiques et comme clé pour l'enregistrement intraoral

Caractéristiques techniques:

- DIN 13903
- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: verte Durcisseur: jaune
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 1 minute
- **Dureté Shore D:** 45
- **Changement dimensionnel linéaire:** < 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

greenbite apple
Présentation standard **02641**
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, vertes
12 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Présentation économique **02647**
8 cartouches à 50 ml
48 canules de mélange, vertes
48 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Canules de mélange **02705**
de couleur verte,
48 unités

Pointes de façonnage **02648**
pour les canules de mélange vertes,
12 unités



greenbite apple



Modo de empleo

Material para el registro oclusal a base de siliconas, polimerizado por adición, de fraguado rápido – muy elevada dureza final

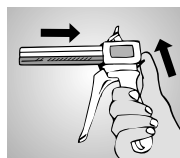


Fig. 1

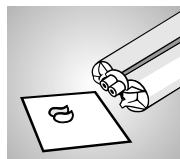


Fig. 2

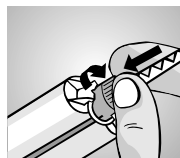


Fig. 3



Fig. 4

1. Mezclado y dosificación

La dosificación del cartucho se realiza directamente con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 1). Después de poner el cartucho en la pistola dispensadora, quitar la tapa del cartucho girándola. Dispensar una pequeña cantidad, hasta que salga el material uniformemente de ambos orificios del cartucho (Fig. 2). Observe antes de poner la cánula (verde) las guías del cartucho y la cánula, respectivamente para su correcto uso girar y asegurar (Fig. 3). Ahora puede realizar la dosificación individual. Al finalizar la dosificación no retirar la cánula del cartucho hasta su próxima utilización.

2. Modo de aplicación

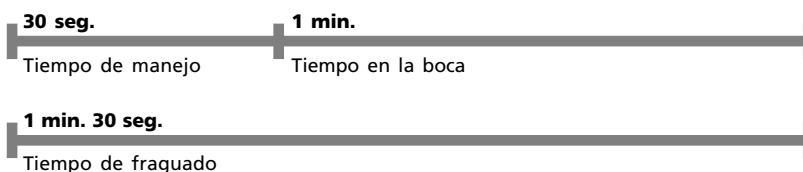
greenbite apple se aplica directamente de la cánula ó de las toberas de contorno a los dientes (Fig. 4). Cuando los dientes ya están listos se puede aplicar vestibular. En esta posición el material se endurece y puede retirarse de la boca del paciente después de 1 min.

3. Desinfección

Bañar bajo agua corriente tibia la impresión, después de haberla quitado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse en aldehído glutárico al 2% durante 15 min.

Instrucciones importantes de procesamiento

- Soluciones eventuales (p.ej. de retracción) usadas antes de tomar la impresión pueden influir el tiempo de fraguado y deben ser eliminadas completamente.
- No utilizar junto con materiales a base de siliconas de fraguado por condensación.
- Los materiales de siliconas polimerizadas son químicamente estables – evitar el contacto con las ropas.
- Eliminar restos de material en la boca del paciente después de retirar la impresión.
- Para reducir la presión necesaria durante la inyección, se recomienda el uso de la cánula de mezcla de color verde.



Campos de aplicación:

- Material para el registro de mordida, para el modelado de coronas y puentes, y para otros tratamientos ortodónticos y mandibulares, como llave para el registro intraoral

Características técnicas:

- DIN 13903
- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: verde Catalizador: amarillo
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 1 minuto
- **Dureza Shore D:** 45
- **Cambio dimensional lineal:** < 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

greenbite apple
Presentación normal 02641
2 cartuchos c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, verdes
12 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Presentación económica 02647
8 cartuchos c/u de 50 ml
48 cánulas de mezcla, verdes
48 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Cánulas de mezcla 02705
de color verde,
48 unidades

Toberas de contorno 02648
para cánulas de mezcla verdes,
12 unidades



greenbite apple

P

Инструкция по применению

Материал для регистрации прикуса на основе силикона, аддитивный, быстро твердеющий – предельно высокая конечная твердость

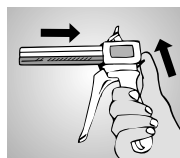


рис. 1

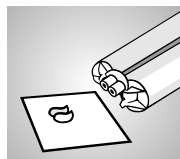


рис. 2

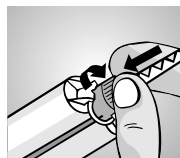


рис. 3



рис. 4

1. Смешивание и дозирование

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix2-System (рис. 1). После установки картриджа в смешительный пистолет удалить заглушку картриджа, путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 2). При установке смешительных канюль зеленого цвета учитывать направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув в противоположную сторону (рис. 3). Дозировку можно теперь осуществлять индивидуально. После использования смешительную канюлю оставить на картридже до следующего раза.

2. Рабочий процесс

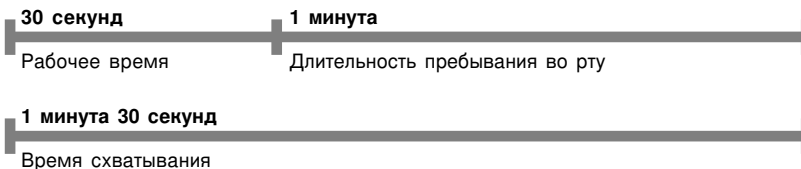
greenbite apple наносится непосредственно из смешительной канюли, или с использованием контурной насадки на зубной ряд (рис. 4). В положении смыкания зубов можно наносить с вестибулярной стороны. Регистрат оставить отвердеть в положении окклюзии и спустя 1 минуту вынуть изо рта.

3. Дезинфекция

Оттиск после удаления из ротовой полости промыть под проточной теплой водой. Последующую дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном глутаральдегиде.

Важные указания по применению

- Растворы, используемые перед выполнением оттиска (например, ретракционные растворы), могут повлиять на реакцию схватывания и поэтому должны быть полностью удалены.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде. Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- Для понижения давления, необходимого при выдавливании, мы рекомендуем использовать зеленую смешительную канюлю.



Область применения:

- Регистрация прикуса при изготовлении коронок и мостовидных протезов, челюстно-ортопедических работ

Технические характеристики:

DIN 13903

- **Смешиваемый объем:** 50 мл (картридж)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: зеленого цвета Катализатор: желтого цвета
- **Время смешивания:** нет (система автоматического смешивания Automix2)
- **Рабочее время:** около 30 секунд*
- **Время схватывания:** около 1 минуты 30 секунд*
- **Время пребывания во рту:** Около 1 минуты
- **Твердость Shore D:** 45
- **Линейное изменение размеров:** < 0,2%
- **Условия работы:** при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха

* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

greenbite apple
Стандартная упаковка
2 x 50 мл картриджи
12 смешительных канюль, зеленого цвета
12 контурных насадок для смешительных канюль зеленого цвета
02641

Экономичная упаковка
8 x 50 мл картриджи
48 смешительных канюль, зеленого цвета
48 контурных насадок для смешительных канюль зеленого цвета
02647

Смешительные канюли зеленого цвета, 48 шт.
02705

Контурные насадки для смешительных канюль зеленого цвета 12 шт.
02648



greenbite apple



Istruzioni per l'uso

Silicone per la registrazione dell'occlusione, polimerizzato per addizione, presa rapida – massima durezza finale

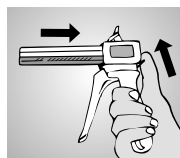


Fig. 1

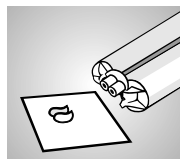


Fig. 2

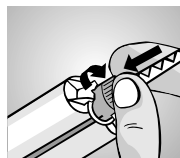


Fig. 3



Fig. 4

1. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola dispenser del sistema Automix2 (fig.1). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare uscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (fig. 2). Per inserire la cannula di miscelazione (verde), osservare le guide poste sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare la cannula, girando l'una contro l'altra (fig. 3). Il dosaggio adesso può avvenire individualmente. Dopo l'uso lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

2. Procedimento

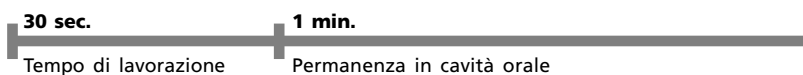
Applicare **greenbite apple** mediante le cannule di miscelazione, oppure con l'aiuto degli ugelli per contornare, direttamente sulle arcate dentali (fig. 4). In relazione centrica l'applicazione del materiale avviene dal lato vestibolare. Lasciare indurire mentre i denti si trovano in occlusione centrica e disinserire dalla cavità orale dopo 1 min. circa.

3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della registrazione (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Le masse di silicone sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Non lasciare residui del materiale in cavità orale.
- Per ridurre la pressione durante l'iniezione, raccomandiamo l'utilizzo della cannula di miscelazione di colore verde.



Campo d'impiego:

- Registrazione dell'occlusione per la tecnica di corone e ponti, indicazioni nella tecnica ortodontica, chiavi di repere per registrazioni intraorali.

Dati tecnici:

- DIN 13903
- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartucce)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: verde catalizzatore: giallo
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 30 sec. circa*
- **Tempo di presa:** 1 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** 1 min. circa
- **Durezza Shore:** 45
- **Variazione dimensionale lineare:** < 0,2%
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa

* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

greenbite apple
Confezione standard 02641
2 x 50 ml cartucce
12 cannule misc., verdi
12 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

Confezione Eco 02647
8 x 50 ml cartucce
48 cannule misc., verdi
48 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

Cannule di miscelazione verdi, 48 pezzi 02705

Ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi, 12 pezzi 02648

